



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT - RURAL DIRECTORATE
WELSH GOVERNMENT, DEPARTMENT FOR RURAL AFFAIRS
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT NORTHERN IRELAND

No / N°:

EXPORT OF PORCINE SEMEN TO ANGOLA / EXPORTAÇÃO DE SÉMEN SUÍNO PARA ANGOLA

HEALTH CERTIFICATE: PART A/CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO PARTE A

EXPORTING COUNTRY / PAÍS DE EXPORTAÇÃO: UNITED KINGDOM / REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY / A PREENCHER POR: OFFICIAL VETERINARIAN /
VETERINÁRIO OFICIAL

I. Information concerning the donor boar(s) / Informações referentes ao(s)
varrasco(s) doador(es)

Breed / Raça	Date of Birth / Data de nascimento	Name and ear mark / Nome e marca na orelha

II. Information concerning the semen / Informações referentes ao sémen

a) Date(s) of collection / Data(s) de colheita:

.....

b) Number of doses and volume of each / Número de doses e volume de cada
dose:

.....

c) Identification code / Código de identificação:

.....

.....

III. Place of collection of the semen / Local de colheita do sémen

a) Name and address of semen collection centre / Nome e endereço do centro de
colheita de sémen:.....

.....

.....

b) Registration number / Número de registo:

.....

c) **Name and address of owner of the donor boar(s) /** Nome e endereço do proprietário do(s) varrasco(s) doador(es):.....
.....
.....

IV. Destination of the semen / Destino do sêmen

a) **Name and address of exporter /** Nome e endereço do exportador:
.....
.....
.....

b) **Name and address of consignee /** Nome e endereço do destinatário:
.....
.....
.....

c) **Means of transportation (including registration number of vehicle, flight number of aircraft or name of ship) /** Meio de transporte (incluindo número de matrícula do veículo, número de voo ou nome do navio):
.....
.....

d) **Import Permit No /** N° de autorização de importação:
.....

V. Health Information / Informação sanitária

I, the undersigned Official Veterinarian, certify that / Eu, o Veterinário Oficial abaixo assinado, certifico que:

- (a) **the semen described above was collected, processed, packaged and stored in a semen collection centre approved by the competent veterinary authorities of the United Kingdom, which is under official veterinary control and operates in accordance with the conditions laid down in EU Council Directive 90/429/EEC (as amended);** / o sêmen acima descrito foi colhido, tratado e armazenado num centro de colheita de sêmen aprovado pelas autoridades veterinárias competentes do Reino Unido, estando sob controlo veterinário oficial e operando em conformidade com as condições dispostas na Directiva 90/429/CEE do Conselho da UE (conforme alterado);
- (b) **the United Kingdom is free from classical swine fever, African swine fever, porcine brucellosis (*Brucella suis* infection), foot and mouth disease and swine vesicular disease in accordance with the Office International des Epizooties (OIE) International Animal Health Code** / o Reino Unido não apresenta casos de peste suína clássica, peste suína africana, brucelose suína (infecção *Brucella suis*), febre aftosa e doença vesicular do suíno, em conformidade com o Código Sanitário Internacional para Animais do Gabinete Internacional das Epizootias (OIE);
- (c) **all donor boars entering the approved semen collection centre were subjected to a period of quarantine of at least 30 days in officially approved accommodation where only animals having at least the same health status were present** / todos os varrascos doadores que deram entrada no centro aprovado de colheita de sêmen foram sujeitos a um período de quarentena mínimo de 30 dias realizado em instalações oficialmente aprovadas, nas quais apenas existiam animais com uma condição de saúde, no mínimo, semelhante à dos varrascos doadores em causa;
- (d) **prior to entering the quarantine accommodation described at paragraph V(c) above, the donor boars originated from herds or holdings in compliance with the requirements of EU Council Directive 90/429/EEC (as amended);** / antes de darem entrada nas instalações de quarentena descritas no parágrafo V(c) acima mencionado, os varrascos doadores pertenciam a varas ou propriedades

que se encontravam em conformidade com os requisitos da Directiva 90/429/CEE do Conselho da UE (conforme alterado);

- (e) **before the period of quarantine specified in paragraph V(c) above and within the previous 30 days, blood samples taken from the donor boars were subjected to the following tests with negative results** / antes do período de quarentena especificado no parágrafo V(c) acima mencionado, e dentro do período dos 30 dias anteriores, foram colhidas amostras de sangue dos varrascos doadores, amostras essas que foram sujeitas aos seguintes testes, tendo apresentado resultados negativos:
- (i) **Brucellosis - * buffered brucella antigen test (BBAT) * or competitive enzyme-linked immunosorbent assay (cELISA)** / Brucelose - * prova com antígeno brucélico tamponado (BBAT) * ou ensaio de imunoabsorção enzimática competitiva (cELISA);
 - (ii) **Aujeszky's disease / doença de Aujeszky;**
 - *** serum neutralisation test (SNT) * or whole virus enzyme-linked immunosorbent assay (gB ELISA) using all the Aujeszky's disease viral antigens in the case of non-vaccinated animals; or** / * prova de seroneutralização (SNT) * ou ensaio de imunoabsorção enzimática (gB ELISA) com o vírus inteiro, utilizando todos os antígenos virais da doença de Aujeszky no caso dos animais não vacinados; ou
 - **ELISA for Aujeszky's disease virus gE antigen in the case of animals vaccinated with a gE-deleted vaccine** / ELISA para o antígeno gE do vírus da doença de Aujeszky no caso dos animais vacinados com uma vacina com deleção gE;
 - (iii) **classical swine fever - * serum neutralisation test (SNT) * or enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA)** / Peste suína clássica - * prova de seroneutralização (SNT) * ou ensaio de imunoabsorção enzimática (ELISA);
- * **the tests referred to in this paragraph were carried out in the quarantine accommodation and the results known before the beginning of the 30 days quarantine period laid down in paragraph V(c) above** / * os testes mencionados neste parágrafo foram realizados nas instalações de quarentena, tendo os seus resultados sido conhecidos antes do início do período de quarentena de 30 dias, referido no parágrafo V(c) acima mencionado;
- (f) **during the last 15 days of the period of quarantine of at least 30 days specified in paragraph V(c) above, blood samples taken from the donor boars were subjected to the following tests with negative results** / durante os últimos 15 dias do período de quarentena mínimo de 30 dias especificado no parágrafo V(c) acima mencionado, foram colhidas amostras de sangue dos varrascos doadores, amostras essas que foram sujeitas aos seguintes testes, tendo apresentado resultados negativos:
- (i) **Brucellosis - * buffered brucella antigen test (BBAT) * or competitive enzyme-linked immunosorbent assay (cELISA)** / Brucelose - * prova com antígeno brucélico tamponado (BBAT) * ou ensaio de imunoabsorção enzimática competitiva (cELISA);
 - (ii) **Aujeszky's disease / doença de Aujeszky;**
 - *** serum neutralisation test (SNT) * or whole virus enzyme-linked immunosorbent assay (gB ELISA) using all the Aujeszky's disease viral antigens in the case of non-vaccinated animals; or** / * prova de seroneutralização (SNT) * ou ensaio de imunoabsorção enzimática (gB ELISA) com o vírus inteiro, utilizando todos os antígenos virais da doença de Aujeszky no caso dos animais não vacinados; ou
 - **ELISA for Aujeszky's disease virus gE antigen in the case of animals vaccinated with a gE-deleted vaccine** / ELISA para o antígeno gE do vírus da doença de Aujeszky no caso dos animais vacinados com uma vacina com deleção gE;
- (g) **on the day of admission to the semen collection centre, the following conditions were met** / no dia da admissão no centro de colheita de sêmen, encontravam-se reunidas as seguintes condições:
- (i) **all donor boars were admitted only with the express permission of the centre veterinarian** / todos os varrascos doadores foram admitidos com a autorização expressa do veterinário do centro;
 - (ii) **the donor boars showed no clinical sign of disease** / os varrascos doadores não apresentavam sinais clínicos de doença;

(iii) the donor boars were transported directly from quarantine accommodation which, on the day of consignment, officially fulfilled the following conditions / os varrascos doadores foram directamente transportados das instalações de quarentena, que, no dia referente a este lote, cumpriam oficialmente as seguintes condições:

- it was not situated in a restricted area defined under the provisions of EU Community legislation due to the emergence of a disease in domestic pigs / não se situavam numa zona sujeita a restrições, definida de acordo com o disposto na legislação Comunitária da UE, devido ao surgimento de uma doença em suínos domésticos;
- no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease had been recorded for the past 30 days / não apresentavam sintomas clínicos, patológicos ou sorológicos da existência da doença de Aujeszky durante os últimos 30 dias;

*(iv) in the case of donor boars that were transferred directly from another approved semen collection centre of equal health status, the animals in question did not come into direct or indirect contact with cloven-hoofed animals of a lower health status and the means of transport used was cleansed and disinfected with an approved disinfectant before use / * no caso dos varrascos doadores que foram directamente transferidos de outro centro aprovado de colheita de sêmen, com um estado de saúde semelhante, os animais em causa não entraram em contacto directo ou indirecto com animais biungulados de um estado de saúde inferior, e o meio de transporte utilizado foi limpo e desinfectado com um desinfectante aprovado antes de ser utilizado;

* Delete if not applicable / * Eliminar se não aplicável

Official Stamp / Carimbo oficial

Signed / Assinatura

.....RCVS
Official Veterinarian / Veterinário oficial

.....
Name in block letters / Nome em maiúsculas

Date / Data

Address /Endereço

.....
.....

CONTINUED ON 7163CON
CONTINUA EM 7163CON

SPECIMEN